

Reker: "Alta atratividade de Colônia como local de negócios internacional"

A Colônia receberá o 36º Dia Econômico Alemão-Brasileiro no próximo ano. Em uma carta à prefeita Henriette Reker, o Prof. Dieter Kempf, presidente da Federação Alemã das Indústrias Alemãs (BDI)

Após um exame conjunto com a filial brasileira CNI, a licitação para a conferência em Colônia

O prazo era de 24 a 26 de junho de 2018. Na conferência deste ano de 14 de novembro em Porto Alegre, Colônia será oficialmente anunciada como sede do próximo ano e os participantes serão convidados para a cidade.

O prêmio para a cidade da cathedral teve lugar com base em uma candidatura, que o desenvolvimento econômico de Colônia havia preparado em cooperação com Cologne Turismus e Koelnmesse.

Henriette Reker ficou muito satisfeita com a decisão do BDI, confirmando mais uma vez a grande atratividade da cidade e sua competência como local de negócios internacional.

Colônia é o local ideal para este encontro mais importante da economia alemã e brasileira. Nos últimos anos, a cidade de Colônia e Koelnmesse fortaleceram significativamente seu compromisso com o mercado brasileiro, inclusive no contexto da parceria da cidade de Colônia com o Rio de Janeiro, que foi concluída em 2011. A abertura de todo o mundo e a hospitalidade de Colônia certamente contribuem para o fato de que os dias úteis alemão-brasileiros podem ser outro grande sucesso exatamente dez anos após o último evento em Colônia em 2018 enfatiza Reker.

A realização de dias úteis no próximo ano, que é esperado para atrair cerca de 600 participantes alemães e brasileiros, é outro elemento fundamental do compromisso da Koelnmesse com o Brasil e promoção de negócios. A Koelnmesse e os seus eventos mundiais (Anuga, AnugaFoodTec, Art Cologne, Imm Cologne, ISM, photokina, spoga / gafa) não só inspiram a localização de Colônia, mas também são conhecidos por muitas empresas brasileiras como um evento de negócios duradouro e importante. , Enquanto isso, a Koelnmesse tem sua própria subsidiária no Brasil. Tem organizado suas próprias feiras estrangeiras desde 2014, como a feira ANUTEC BRASIL em Curitiba, PUERI expo / FIT 0/16 (artigos para bebês e infantis e moda) em São Paulo e UrbanTec no Rio de Janeiro. Pela primeira vez em março de 2019, a feira de alimentos ANUFOOD Brasil em São Paulo será lançada.

Durante os Jogos Olímpicos e os Jogos Paraolímpicos de 2016, a cidade de Colônia e a Koelnmesse também mostraram a bandeira no site do projeto altamente bem sucedido do cônsul geral alemão "OliAle".

E nos últimos dois anos, o centro de negócios brasileiro Colônia conseguiu conquistar inúmeras empresas brasileiras para o centro econômico de Colônia. Com o estabelecimento do importante "think tank" Fundação Getulio Vargas no site de Colônia, o papel de Colônia como um centro importante para empresas e instituições latino-americanas no coração da Europa foi sublinhado. O único escritório estrangeiro da Fundação é a "FGV Europa", que é responsável pelas próximas relações econômicas e científicas entre o Brasil e a Alemanha, bem como a Europa.

Mesmo que a situação econômica no Brasil às vezes seja difícil, Colônia, como a maior cidade da Renânia do Norte-Vestefália, não recuou, mas intensificou suas relações com o Brasil e a América Latina - no coração de uma região industrial e econômica dinâmica. Além disso, um grande número de empresas voltadas para exportação de Colônia e da Renânia há muito tempo atuam no Brasil ou foram envolvidas como investidores sustentáveis. Estas incluem empresas como Bayer AG, Lanxess AG / ARLANXEO, TÜV Rheinland AG, Rimowa ou DEG - Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH / KfW Bankengruppe. Na área de gerenciamento de resíduos, a AVG Köln mbH, subsidiária do Stadtwerke Group Cologne, está buscando projetos com a cidade do Rio de Janeiro para reduzir o desperdício verde.

Em novembro, Colônia se apresentará em Porto Alegre como o anfitrião dos próximos dias úteis. Em cooperação com o Centro de Negócios do Brasil, Colônia, DEG / KfW, IHK Cologne, Koelnmesse, CologneTourismus e outros parceiros,

Importante: Tradução livre do texto divulgado pela Cidade de Colônia em 25.08.2017. O BBCC não tem responsabilidade pela tradução, visando apenas permitir o entendimento do conteúdo.

Para esclarecimentos específicos, utilize o Formulário de Contato em nosso site <http://www.bbccologne.com.br/>

Traduzido em agosto / 2017



Presse-Information

Amt für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit

Laurenzplatz 4, 50667 Köln
E-Mail: presseamt@stadt-koeln.de
Telefax +49 (0) 221 / 221-26486
Redaktionsbüro +49 (0) 221 / 221-26456

Gregor Timmer (gt) 221-26487 Pressesprecher
Inge Schürmann (is) 221-26489 stv. Pressesprecherin
Lars Hering (lh) 221-22144
Jürgen Müllenberg (jm) 221-26488
Nicole Trum (nit) 221-26785
Simone Winkelhog (sw) 221-25942
Sabine Wotzlaw (wot) 221-25399

25.08.2017 – 1203

Köln erhält Zuschlag für Deutsch-Brasilianische Wirtschaftstage 2018 Reker: „Hohe Attraktivität Kölns als internationaler Wirtschaftsstandort“

Köln wird im kommenden Jahr Veranstaltungsort der 36. Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage. In einem Schreiben an Oberbürgermeisterin Henriette Reker bestätigte Prof. Dieter Kempf, Präsident des Bundesverbandes der Deutschen Industrie (BDI), „nach gemeinsamer Prüfung mit dem brasilianischen Partnerverband CNI den Zuschlag für die Ausrichtung der Konferenz in Köln“. Als Termin wurde der 24. bis 26. Juni 2018 abgestimmt. Auf der diesjährigen Konferenz am 14. November in Porto Alegre soll Köln dann offiziell als Austragungsort des kommenden Jahres bekanntgegeben und die Teilnehmer in die Stadt eingeladen werden.

Der Zuschlag für die Domstadt erfolgte auf Grundlage einer Bewerbung, die die Kölner Wirtschaftsförderung in Kooperation mit KölnTourismus und der Koelnmesse vorbereitet hatte.

Oberbürgermeisterin Henriette Reker zeigte sich über die Entscheidung des BDI hocherfreut, bestätige sie doch einmal mehr die hohe Attraktivität der Stadt und ihre Kompetenz als internationaler Wirtschaftsstandort. „Köln ist der ideale Veranstaltungsort für dieses wichtigste Treffen der deutschen und brasilianischen Wirtschaft. In den letzten Jahren haben die Stadt Köln und die Koelnmesse ihr Engagement auf dem brasilianischen Markt deutlich verstärkt, nicht zuletzt vor dem Hintergrund der 2011 geschlossenen Städtepartnerschaft Kölns mit Rio de Janeiro. Die Weltoffenheit und Gastfreundschaft Kölns tragen sicherlich dazu bei, dass die Deutsch-Brasilianischen Wirtschaftstage genau zehn Jahre nach der letzten Veranstaltung in Köln in 2018 erneut ein großer Erfolg werden können“, betont Reker.

Die Austragung der Wirtschaftstage im kommenden Jahr, zu der etwa 600 deutsche und brasilianische Teilnehmerinnen und Teilnehmer erwartet werden, ist ein weiterer Baustein in dem vielfältigen Brasilien-Engagement von Koelnmesse und Wirtschaftsförderung. Die Koelnmesse und ihre weltweit ausstrahlenden Veranstaltungen (Anuga, AnugaFoodTec, Art Cologne, imm cologne, ISM, photokina, spoga/gafa) beflügeln nicht nur den Standort Köln, sondern sind auch gerade für viele brasilianische Unternehmen als langjähriges und wichtiges Business-Event fest vermerkt. Inzwischen verfügt die Koelnmesse über eine eigene Tochtergesellschaft in Brasilien. Sie richtet bereits seit 2014 ihre eigenen Auslandsmessen aus, etwa die Messe für Ernährungstechnologie ANUTEC BRAZIL in Curitiba, die PUERI expo / FIT 0/16 (Baby- und Kinderartikel und -



Seite 2

mode) in Sao Paulo sowie die UrbanTec Brazil in Rio de Janeiro. Erstmals im März 2019 geht die Ernährungsmesse ANUFOOD Brazil in Sao Paulo an den Start.

Während der Olympischen Spiele und der Paralympics 2016 haben die Stadt Köln und die Koelnmesse darüber hinaus bei dem äußerst erfolgreichen Projekt des Deutschen Generalkonsuls „OliAle“ vor Ort Flagge gezeigt.

Und es ist in den letzten beiden Jahren nicht zuletzt mit Unterstützung des von privater Seite begründeten „Brazil-Business-Center Cologne“ gelungen, zahlreiche brasilianische Unternehmen für den Wirtschaftsstandort Köln zu gewinnen. Mit der Ansiedlung des bedeutenden „Think Tanks“ „Fundação Getulio Vargas“ am Standort Köln konnte dabei die Rolle Kölns als ein für lateinamerikanische Unternehmen und Institutionen wichtiges Drehkreuz im Herzen Europas unterstrichen werden. Das bisher einzige Auslandsbüro der Stiftung ist als „FGV Europe“ für die engen wirtschaftlichen und wissenschaftlichen Beziehungen zwischen Brasilien und Deutschland sowie Europa zuständig.

Auch wenn sich die wirtschaftliche Lage in Brasilien bisweilen schwierig gestaltet, hat Köln als größte Stadt Nordrhein-Westfalens – im Herzen einer dynamischen Industrie- und Wirtschaftsregion gelegen – seine Beziehungen zu Brasilien und Lateinamerika nicht zurückgefahren, sondern intensiviert. Darüber hinaus ist eine hohe Anzahl exportorientierter Unternehmen aus Köln und dem Rheinland seit Langem in Brasilien tätig oder als nachhaltige Investoren engagiert. Dazu zählen Unternehmen wie Bayer AG, Lanxess AG/ARLANXEO, TÜV Rheinland AG, Rimowa oder die DEG – Deutsche Investitions- und Entwicklungsgesellschaft mbH/Kfw-Bankengruppe. Im Bereich der Abfallwirtschaft verfolgt die AVG Köln mbH, ein Tochterunternehmen des Stadtwerkekonzerns Köln, Projekte mit der Stadt Rio de Janeiro zur Reduktion von Grünabfällen.

Im November wird sich Köln in Porto Alegre als Gastgeberin der kommenden Wirtschaftstage präsentieren, hierfür bereitet die Wirtschaftsförderung in Kooperation mit dem Brazil-Business-Center Cologne, der DEG/Kfw, der IHK Köln, der Koelnmesse, KölnTourismus und anderen Partnern einen attraktiven Auftritt vor.

-SW-